

Distr.
LIMITED

A/CONF.164/L.14
16 July 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ПО ТРАНСЗОНАЛЬНЫМ РЫБНЫМ ЗАПАСАМ
И ЗАПАСАМ ДАЛЕКО МИГРИРУЮЩИХ РЫБ
Нью-Йорк, 12-30 июля 1993 года

ОТДЕЛЬНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ КОНВЕНЦИИ О СОХРАНЕНИИ ТРАНСЗОНАЛЬНЫХ
РЫБНЫХ ЗАПАСОВ И ЗАПАСОВ ДАЛЕКО МИГРИРУЮЩИХ РЫБ
В ОТКРЫТОМ МОРЕ И УПРАВЛЕНИИ ИМИ

(Рабочий документ, представленный делегациями
Колумбии, Перу, Чили и Эквадора)

ИСТОРИЯ ВОПРОСА

Настоящий документ представляет собой вклад в рассмотрение всего комплекса вопросов, поставленных в тексте, подготовленном Председателем Конференции (A/CONF.164/10). Поэтому он составлен с учетом очередности рассмотрения вопросов, предложенной президиумом в качестве модели организации работы.

Делегации Перу и Колумбии уже представили тематические перечни вопросов в своих документах (A/CONF.164/L.1) и (A/CONF.164/L.4) соответственно от 27 мая и 2 июня 1993 года. С учетом справочного перечня вопросов, подготовленного президиумом, было сочтено целесообразным свести предыдущие документы в один более целостный и систематизированный текст.

С этой целью четыре страны, представляющие настоящий документ – Колумбия, Перу, Чили и Эквадор, – воспользовались опытом, приобретенным в ходе разработки проекта региональной конвенции о промысле трансзональных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб в районах открытого моря юго-восточной части Тихого океана.

Эта конвенция является результатом усилий государств – членов Постоянной комиссии для южной части Тихого океана (ПКЮТ) по защите популяций рыб в пределах и за пределами районов, находящихся под их соответствующей юрисдикцией. Фактически с начала 80-х годов в целом ряде заявлений государств – членов ПКЮТ на уровне министров высказывалась озабоченность по поводу отсутствия регулирования рыбного промысла в районах открытого моря, прилегающих к 200-мильной зоне. В 1985 году Генеральный секретариат ПКЮТ подготовил проект конвенции, рассмотрение которого было приостановлено на период проведения технических исследований по его обоснованию.

Национальная секция Перу в составе ПКЮТ предложила новую конвенцию. Конференция министров иностранных дел государств – членов ПКЮТ, состоявшаяся в Лиме в начале текущего года, одобрила эту инициативу. Министры Колумбии, Перу, Чили и Эквадора поручили Генеральному секретариату ПКЮТ провести консультации с министерствами иностранных дел до официального рассмотрения упомянутой конвенции на ежегодной встрече участников ПКЮТ, которая состоится в августе в Сантьяго.

Проект конвенции состоит из преамбулы, где содержится обоснование указанного документа, который был разработан "в соответствии с положениями Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и в дополнение к ним" с целью внести вклад в прогрессивное развитие соответствующих норм международного права.

Основная часть конвенции состоит из 27 статей, посвященных определениям, целям, сфере применения, регулируемым видам рыб, общим обязательствам, функциям ПКЮТ, вспомогательным органам, сбору информации, мерам по сохранению запасов, системам наблюдения и контроля, процедуре разработки и принятия мер, санкциям, регистрации рыболовецких судов, регистрации рыбных ресурсов, дополнительным сферам применения конвенции, неучаствующим государствам, финансовым взносам, урегулированию споров, вопросам правовой защиты и заключительным положениям о вступлении конвенции в силу.

Цель конвенции – определить применимые критерии регулирования промысла трансзональных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб в районах открытого моря, прилегающих к зонам, находящимся под национальной юрисдикцией в юго-восточной части Тихого океана, в соответствии с общепринятыми международными нормами и в дополнение к ним; согласовать меры по сохранению и рациональному использованию этих видов; оказывать содействие научным исследованиям и сбору соответствующей научно-технической и статистической информации; координировать практическое применение эффективных процедур наблюдения, контроля и осуществления; и обеспечивать применение обязательных процедур урегулирования споров.

Район действия конвенции определяется распределением районов промысла в масштабах всего мира для целей статистического учета Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и совпадает с районом ответственности ПКЮТ № 87, за исключением зон, находящихся под национальной юрисдикцией как в континентальных, так и островных водах четырех государств – членов Комиссии. Указанный район описан в приложении I к конвенции.

/...

Кроме того, конвенция включает в себя приложение, где содержится перечень трансзональных и далеко мигрирующих видов, на которые распространяется данная конвенция. В проекте также указывается, что в приложение II могут вноситься поправки с учетом результатов последующих научных исследований.

Представляет интерес положение об учреждении внутреннего секретариата, который будет выполнять свои функции вплоть до создания региональной организации по регулированию промысла в открытом море южной части Тихого океана. Все полномочия будут предоставлены Генеральному секретариату Постоянной комиссии для южной части Тихого океана, которую государства-члены рассматривают как соответствующую морскую организацию с точки зрения Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Как известно, с момента своего создания, совпавшего с провозглашением юрисдикции над 200-мильной зоной, ПКЮТ проделала большую работу в таких специальных областях, как сохранение живых ресурсов моря, охрана окружающей среды, научные исследования и развитие международного морского права.

Конвенция, участниками которой станут государства – члены ПКЮТ, будет открыта для участия всех государств, рыболовецкие флоты которых ведут промысловую деятельность в районах открытого моря, прилегающих к зонам, находящимся под национальной юрисдикцией упомянутых государств-членов.

Особого внимания заслуживают положения, касающиеся сбора информации, в которых подчеркивается важность научно-технических и статистических аспектов необходимой информации с учетом принципа предупреждения и предосторожности; мер по сохранению ресурсов, применяемых в открытом море, которые должны быть жесткими и ни в коем случае не менее строгими, чем меры, применяемые в соответствующих исключительных экономических зонах государств-членов; систем наблюдения и контроля, которые создаются с учетом будущей деятельности ФАО; процедуры разработки и принятия мер по сохранению ресурсов, которая применяется на основе принципа широкого консенсуса; режима санкций, которые основаны на критерии соразмерности характеру правонарушения и незаконной экономической выгоде, полученной в результате этого нарушения; механизмов регистрации рыболовецких судов и составления реестров рыбных ресурсов, аналогичных тем, которые уже составлены государствами – членами Южнотихоокеанского форума; и обязательного применения механизмов урегулирования споров.

Учитывая опыт подготовки вышеупомянутого проекта конвенции, Колумбия, Перу, Чили и Эквадор считают, что соглашение о международном режиме регулирования и обеспечения сохранения рыбных ресурсов открытого моря и надлежащего управления ими может принести пользу только в случае, если оно будет обязательным документом.

Такой договор, конвенция или протокол должен вновь подтвердить действительность Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и способствовать осуществлению принципов, содержащихся в Канкунской декларации об ответственном рыболовстве, Платформе Тлателолко по вопросам окружающей среды и развития и в главе 17 Повестки дня на XXI век.

I. ЦЕЛИ МЕЖДУНАРОДНОГО РЕЖИМА

Международный режим должен быть направлен на достижение следующих целей:

1. Определение критериев регулирования промысла трансзональных и далеко мигрирующих видов в районах открытого моря, прилегающих к зонам, находящимся под национальной юрисдикцией государств-участников.
2. Согласование между договаривающимися сторонами мер по сохранению и рациональному использованию таких видов.
3. Содействие научным исследованиям и сбору соответствующей научно-технической и статистической информации.
4. Принятие эффективных процедур наблюдения, контроля и осуществления.
5. Обеспечение применения обязательных процедур урегулирования споров.

II. МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ И УПРАВЛЕНИЮ

Предусматриваемые меры по сохранению и рациональному использованию регулируемых видов должны быть направлены на обеспечение оптимального устойчивого вылова с учетом соответствующих природоохранных и экономических факторов.

Эти меры, по возможности, должны включать:

1. Установление предела максимального допустимого улова с разбивкой по видам, географическим районам, сезонам или типам рыболовных судов.
2. Установление минимальных размеров отлавливаемых особей и минимальных допустимых размеров ячеек рыболовных сетей.
3. Установление запрета на применение определенных видов рыболовецких принадлежностей и снастей, а также на практику, ведущую к загрязнению морской среды.
4. Применение эффективных процедур сведения к минимуму прилова других полезных или охраняемых видов.
5. Установление квот для охраны тех видов, запасы которых не были надлежащим образом оценены.
6. Введение в силу рыбопромысловой декларации или установление промысловых сезонов, если есть основания предполагать, что эксплуатация определенных видов приближается к такому уровню, когда может возникнуть серьезная угроза для популяций рыб.

/...

III. МЕХАНИЗМЫ РЕГИОНАЛЬНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА

Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву устанавливает общее обязательство всех государств сотрудничать в деле сохранения живых ресурсов открытого моря и управления ими. Это обязательство красной нитью проходит через всю Конвенцию и является составной частью международного обычного права.

В Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву четко установлено, что наиболее целесообразным средством решения проблем сохранения ресурсов и управления ими является соблюдение обязательства в отношении сотрудничества. В статье 117 предусмотрена обязанность государств принимать меры в отношении своих граждан и сотрудничать с другими государствами. Эта же мысль высказывается и в статье 118, где говорится об обязанности государств, граждане которых ведут промысел разных живых ресурсов в одном и том же районе или одних и тех же живых ресурсов, вступать в переговоры и создавать субрегиональные или региональные организации по рыболовству.

Хотя в Конвенции подробно не говорится ни о содержании, ни о характере организационных механизмов для практического осуществления сотрудничества, есть прецеденты, которые могут облегчить совместную разработку мер по сохранению ресурсов и управлению ими. В области двусторонних отношений между государствами следует организационно оформить механизм консультаций между прибрежным государством и государством, ведущим экспедиционный промысел. В области многосторонних отношений между различными государствами соответствующий механизм должен создаваться и применяться региональной организацией.

Основные вопросы состоят в следующем: какова процедура принятия мер? Что происходит, когда не удается достичь договоренности? Существует ли обязательство по принятию "разумных предложений"?

В этих целях предлагается установить следующий порядок:

1. В течение шести месяцев после подписания региональной конвенции государствами-участниками должны быть разработаны предложения, касающиеся мер по сохранению и рациональному использованию регулируемых видов в районе действия конвенции на основе наиболее достоверных имеющихся научных данных. Кроме того, должны осуществляться проекты, касающиеся системы наблюдения, контроля и реализации мер, применимых в районе действия конвенции, а также касающиеся режима санкций в отношении субъектов, нарушающих такие меры.
2. Предложения, принимаемые подписавшими и присоединившимися государствами на основе консенсуса, становятся обязательными для выполнения всеми этими государствами начиная со дня, когда они становятся договаривающимися сторонами.
3. Если по одному или нескольким предложениям консенсус не достигнут, генеральный секретариат региональной организации в течение 30 дней направляет подписавшим и

/...

присоединившимся государствам пересмотренный вариант этих предложений с учетом сделанных замечаний.

4. Подписавшие и присоединившиеся государства в течение 30 дней могут направить свои замечания генеральному секретариату региональной организации, который распространяет второй вариант предложений среди всех подписавших и присоединившихся государств, предлагая им представить свои замечания в этой связи.

5. Через 30 дней после получения последнего замечания генеральный секретариат международной организации созывает совещание подписавших и присоединившихся государств, чтобы представить им окончательный вариант соответствующих предложений.

6. Если по одному или нескольким из этих последних предложений консенсус не достигнут, то после вступления в силу регионального соглашения меры по сохранению, которые приняты государствами-участниками в отношении регулируемых видов в районах под их юрисдикцией, должны соблюдаться всеми государствами, граждане которых ведут лов таких видов в районе действия конвенции.

IV. ЭЛЕМЕНТЫ, КАСАЮЩИЕСЯ СОХРАНЕНИЯ ЗАПАСОВ И УПРАВЛЕНИЯ ИМИ СО СТОРОНЫ РЕГИОНАЛЬНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

1. Рыбные запасы, к которым применяется региональное соглашение

а) Соглашение применяется к любым видам в районе действия региональной конвенции, которые, согласно имеющимся научным данным, рассматриваются как обычные или транзональные по причине их перемещений или зон обитания на протяжении жизненного цикла. Оно также применяется ко всем видам, обитающим в районе действия региональной конвенции, которые, согласно имеющимся научным данным, рассматриваются как "далеко мигрирующие" по причине их перемещений или зон обитания на протяжении жизненного цикла.

б) Одним из путей решения этого вопроса является определение видов, подпадающих под действие региональной конвенции, в одном или нескольких приложениях, в которые можно было бы вносить изменения в свете развития научных знаний.

2. Географический район

а) В качестве одного из вариантов в основу этого понятия можно положить районы, подразделяемые в свою очередь на научные и статистические подрайоны, которые предусмотрены ФАО, за исключением, однако, тех частей указанных районов, на которые распространяется национальная юрисдикция.

б) Другая альтернатива состоит в том, чтобы в качестве основы рассматривать региональные характеристики, которые с экологической точки зрения оказывают воздействие и

/...

отличают международный район, прилегающий к одному или нескольким прибрежным государствам.

3. Члены соглашения

Членами соглашения являются прибрежные государства и государства, которые осуществляют деятельность в районе действия соглашения и становятся договаривающимися сторонами.

4. Обязательство участвовать в региональных организациях или соглашениях по рыболовству

Данное обязательство должно быть предусмотрено в соглашении.

5. Внутренние структуры

Внутренние структуры должны соответствовать реальным обстоятельствам в регионе.

6. Финансирование

Система взносов будет определяться региональными условиями, однако возможная формула могла бы предусматривать процентную долю от стоимости улова регулируемых видов за год промысла рыболовными судами государств флага в районе действия региональной конвенции.

7. Связь с региональными организациями

Действующие региональные организации ограниченного состава могут на временной или постоянной основе осуществлять функции технического секретариата или координировать действия, предусмотренные в региональной конвенции.

8. Государства, не являющиеся участниками

Договаривающиеся стороны обращают внимание любого государства, не являющегося участником региональной конвенции, на любой вопрос, связанный с рыболовецкой деятельностью, которая осуществляется гражданами или судами этого государства в районе действия конвенции и которая может оказать отрицательное воздействие на достижение целей конвенции. Кроме того, договаривающиеся стороны предпринимая действия, которые, по их мнению, целесообразны и необходимы для предотвращения отрицательных последствий такой деятельности.

9. Новые члены

Логическим отражением обязанности государств, создавших режим общего управления в том или ином районе открытого моря, по недискриминации в отношении других государств, также желающих вести рыболовный промысел, является обязательство новых участников добросовестно сотрудничать и поддерживать уже действующий порядок управления.

10. Развивающиеся страны

Особые потребности развивающихся стран должны рассматриваться в контексте международного режима открытого моря, предусматривающего, в частности, предоставление технической помощи и источников финансовой помощи с целью обеспечения их участия в рыболовстве в открытом море.

V. ФУНКЦИИ РЕГИОНАЛЬНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ И МЕХАНИЗМОВ ПО ВОПРОСАМ РЫБОЛОВСТВА

1. Содействовать согласованию между договаривающимися сторонами соответствующих мер по сохранению и рациональному использованию регулируемых видов в районе действия конвенции с целью поддержания или восстановления запасов этих видов на уровнях, обеспечивающих оптимальный устойчивый вылов, согласно соответствующим экологическим, природоохранным и экономическим факторам и с учетом наиболее достоверных имеющихся научных данных.

2. Обеспечивать согласование между государствами-участниками мер по сохранению, действующих в районах под их соответствующей юрисдикцией, с целью обеспечения того, чтобы в отсутствие соглашения между договаривающимися сторонами эти меры соблюдались всеми государствами в прилегающих районах.

3. На основе наиболее полных имеющихся научных данных определять, не ведется ли вылов того или иного регулируемого вида в районе действия региональной конвенции сверх установленных уровней, в результате чего может возникнуть серьезная угроза для его воспроизводства; и в этом случае принимать необходимые превентивные меры, включая введение в силу рыбопромысловой декларации и установление промысловых и непромысловых сезонов.

/...

4. Получать от договаривающихся сторон и от компетентных международных организаций имеющиеся у них научные данные о распределении, запасах, биологии, биометрии, экологии, рыболовстве и динамике запасов регулируемых видов, а также о последствиях их эксплуатации для окружающей среды и соответствующих экологических систем как в районе действия региональной конвенции, так и в районах, находящихся под юрисдикцией государств-участников.
5. Получать также от договаривающихся сторон и от компетентных международных организаций данные о судах, ведущих промысел в районе действия региональной конвенции, статистические данные о вылове и промысловых усилиях, а также другие данные, которые могут использоваться в целях сохранения и рационального использования регулируемых видов.
6. С этой целью создать реестр рыболовецких судов, которым разрешено их соответствующими государствами вести промысел в районе действия региональной конвенции, а также реестр рыбопромысловых операций, совершаемых этими судами в соответствии с конвенцией.
7. Оказывать содействие, координировать, осуществлять, оценивать, публиковать и распространять, насколько это возможно, исследования, обследования и данные научно-технического и статистического характера о промысле регулируемых видов как в районе действия региональной конвенции, так и в районах, находящихся под юрисдикцией государств-участников, и вести обмен информацией с национальными и международными органами, преследующими аналогичные цели.
8. Служить форумом для проведения консультаций и сотрудничества между договаривающимися сторонами в отношении исследований, оценки и обмена информацией о регулируемых видах и о соответствующих экологических и природоохранных факторах.
9. На основании имеющихся данных консультировать договаривающиеся стороны и отвечать на их запросы в связи с любым аспектом, упомянутым в настоящей статье.
10. Координировать с договаривающимися сторонами введение в силу в районе действия региональной конвенции систем наблюдения, контроля и осуществления согласованных мер для обеспечения сохранения и рационального использования регулируемых видов, включая введение санкций против нарушителей.
11. Добиваться получения от договаривающихся сторон и компетентных международных организаций экономической и технической помощи по вопросам, входящим в круг их ведения, для содействия достижению целей региональной конвенции.

VI. СБОР И ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ

1. Генеральный секретариат региональной организации, на начальном этапе – при сотрудничестве государств, подписавших конвенцию, а впоследствии – всех договаривающихся сторон и компетентных международных организаций, обеспечивает сбор:

а) наиболее достоверной научной информации, касающейся в первую очередь делимитации зон распределения регулируемых видов в районе действия региональной конвенции; структуры, миграции и взаимодействия популяций этих видов, показателей их запасов и воспроизводства и других соответствующих данных об их жизненных циклах; процессов в рамках экосистем и биоэкономического взаимодействия между различными системами промысла; другой информации, позволяющей лучше узнать океанические среды жизнеобитания, районы нереста и воспроизводства основных видов, а также характерные океанографические условия, в которых они развиваются;

б) основных технических данных о рыболовецких судах, которым разрешено эксплуатировать запасы регулируемых видов в районе действия региональной конвенции, включая их грузоподъемность, мощность, характеристики используемых рыболовных снастей и технологии, масштабы и район их деятельности, стационарную и специальную динамику и стратегию флотов; а также информации о системах, наиболее отвечающих потребностям наблюдения за местами лова путем использования спутниковых передатчиков, и о доступе к базам данных на земле; информации о характеристиках рыболовецких судов и рыболовных снастей и технологии, наиболее подходящих для эксплуатации регулируемых видов в районе действия конвенции, об использовании надлежащих технических средств, обеспечивающих эффективное участие прибрежных развивающихся государств в сохранении и рациональном использовании таких видов в районах, прилегающих к зонам под их национальной юрисдикцией, а также о возможностях получения прибрежными развивающимися государствами в этих целях программ технической помощи, подготовки кадров и передачи технологии;

с) основных имеющихся статистических данных об эксплуатации регулируемых видов в районе действия региональной конвенции, включая базовые данные об уловах и рыбопромысловых усилиях с указанием видов рыболовных снастей и методов рыболовства: приловах других полезных видов и выбросах с указанием зон и рыболовных снастей; операциях по перегрузке, выгрузке и сбыту; а также о создании региональных систем баз данных для использования всеми договаривающимися сторонами.

2. Для достижения целей, упомянутых в подпункте a пункта 1, генеральный секретариат региональной организации запрашивает помощь соответствующих государств и компетентных международных организаций в осуществлении международных программ исследований регулируемых видов в районе действия региональной

конвенции, включая там, где это возможно, проведение совместных научных исследований или оценку операций и результатов исследований, проводимых индивидуально.

VII. СОБЛЮДЕНИЕ МЕР

1. Системы наблюдения, контроля и выполнения

Системы наблюдения, контроля и выполнения, которые будут приняты в соответствии с региональной конвенцией, должны будут обеспечивать проверку выполнения согласованных мер по сохранению и рациональному использованию ресурсов, с целью чего они будут предусматривать:

- a) использование систем передачи данных с помощью спутников для передачи информации о местонахождениях, уловах и промысловых усилиях;
- b) использование других систем наблюдения в районе и совместных проектов наблюдения и контроля, предусматривающих присутствие наблюдателей на борту и взаимное предоставление возможностей для проведения инспекции, а также проверок в момент разгрузки и в местах лова;
- c) предоставление соответствующей технической информации и статистических данных;
- d) введение во внутригосударственное законодательство договаривающихся сторон положений, запрещающих вылов судами своего флага видов, подпадающих под действие конвенции, если это находится в противоречии с согласованными мерами по сохранению ресурсов;
- e) создание эффективных систем осуществления, будь то наложение ареста или проведение разбирательства государством флага, согласование процедур осуществления совместно с прибрежным государством или же предоставление взаимного разрешения на аресты или разбирательства любой договаривающейся стороной, и особенно прибрежным государством в случаях нарушений, которые непосредственно затрагивают его интересы.

2. Санкции

a) Режим санкций, который устанавливается в случаях нарушения мер, принятых в соответствии с региональной конвенцией, должен учитывать критерий соразмерности с характером правонарушения и с полученными в результате этого незаконными экономическими преимуществами и должен предусматривать процедуры применения таких санкций, а также направление сообщения в Генеральный секретариат компетентного регионального органа о мерах, принятых соответствующими государствами.

b) Генеральный секретариат компетентного регионального органа будет содействовать согласованию между государствами-членами режима применимых санкций в рамках зон их юрисдикции в отношении видов рыб, регулируемых конвенцией, с учетом того, что

/...

вышеупомянутый режим должен соблюдаться всеми государствами в случае отсутствия консенсуса в отношении предложенных санкций или истечения предусмотренных сроков.

с) В этом случае, если государства, граждане которых осуществляют вылов регулируемых видов в районе региональной конвенции, не соблюдают меры, установленные для государств-членов, то эти государства-члены предпринимают дополнительные действия по своему усмотрению как внутреннего, так и международного характера, с целью обеспечить защиту своих прав и интересов.

VIII. ДРУГИЕ АСПЕКТЫ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ МЕР ПО УПРАВЛЕНИЮ И СОХРАНЕНИЮ

1. Реестр рыболовных судов

Генеральный секретариат регионального органа составит реестр всех рыболовных судов, уполномоченных государствами своего флага вести лов регулируемых видов в районе региональной конвенции. С этой целью соответствующие государства сообщают Генеральному секретариату регионального органа характеристики вышеупомянутых судов, а также фамилии, национальности и адреса судовладельца и капитана или шкипера.

2. Реестр рыб

а) Генеральный секретариат регионального органа аналогичным образом составит Региональный реестр рыб, в который будут вноситься аннотированные данные, представляемые ежеквартально договаривающимися сторонами в отношении регулируемых видов рыб, лов которых ведется судами их флага, в районе региональной конвенции и который должен включать информацию в отношении выловленных видов, места, даты и объема улова, случайно выловленной рыбы и другие соответствующие данные.

б) Эта информация будет по возможности сопоставляться с информацией, получаемой Генеральным секретариатом регионального органа с помощью системы спутниковой передачи данных и других процедур наблюдения и контроля.

3. "Удобные" флаги

Государства, разрешающие использование "удобного" флага, должны принимать необходимые меры для обеспечения того, чтобы эта практика не использовалась с целью избежать выполнения мер по сохранению и рациональному использованию регулируемых видов в районе региональной конвенции; и с этой целью они предоставляют другим государствам право осуществлять меры контроля выполнения и введения соответствующих санкций.

IX. УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ

/...

1. Идеальной является норма, предусмотренная в разделе 2 части XV Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, которая предусматривает, что споры, возникшие в результате конфликта интересов в отношении рыбных ресурсов открытого моря передаются на рассмотрение суда или арбитража, решения которых носят обязательный характер. Однако в международном праве не существует соответствующего обязательства обращаться к механизмам урегулирования споров третьих сторон, и поэтому положения Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву не могут считаться применимыми до тех пор, пока эта Конвенция не вошла в силу.
2. Вместе с тем, даже до вступления в вышеупомянутую Конвенцию государства могут согласиться начать поиски решения споров в рамках региональных или субрегиональных организаций.
3. Исходя из этого, любой спор, относящийся к толкованию или применению региональной конвенции и мер, принятых в соответствии с ней, не будучи разрешен какими-либо другими мирными средствами, избранными договаривающимися сторонами, передается по просьбе одной из сторон в споре на рассмотрение компетентного суда или арбитража, учрежденного ими, решения которых носят окончательный характер и имеют обязательную силу для всех сторон.
4. С учетом технического характера большинства из возможных споров, для их решения могли бы применяться формулы, предложенные для различных трансграничных споров по вопросам окружающей среды, такие, как использование национального арбитража, которому стороны по взаимному согласию соглашаются передать спор на рассмотрение; технические группы; данные экологических ревизий в сочетании с периодическими докладами правительств, которые могут обсуждаться на каком-либо региональном или международном форуме, таком, как Комиссия по устойчивому развитию. И наконец, было бы целесообразно формализовать процедуры примирения между сторонами.

X. СОВМЕСТИМОСТЬ И ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ НАЦИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ МЕР ПО СОХРАНЕНИЮ И РАЦИОНАЛЬНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ МОРСКИХ РЕСУРСОВ

В этих целях необходимо:

1. Осуществить положения статьи 116 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву в том, что касается соблюдения "прав и обязанностей, а также интересов прибрежных государств". Это достигается с помощью:
 - а) механизма по проведению консультаций в отношении принятия любых мер, затрагивающих запасы трансзональных рыб в открытом море, прилегающем к исключительной экономической зоне вышеупомянутого государства или запасы далеко мигрирующих рыб в рамках "района", который делимитируется с целью их сохранения и рационального использования;

/...

b) механизма экологического влияния регионального рыболовства как в исключительной экономической зоне прибрежного государства, так и в том районе открытого моря, в котором применяются меры по сохранению и управлению;

c) периодического обзора степени эффективности и выполнения согласованных норм.

2. Рассматривать единство экосистемы в качестве принципа сохранения и управления с уделением должного внимания связям между видами и их средой обитания.

3. Согласованные нормы, относящиеся к зоне открытого моря не могут иметь менее настоятельный характер, чем нормы, применимые к Зоне или Исключительным экономическим зонам, прилегающим к вышеупомянутой части открытого моря.

4. В случае принятия нормы, имеющей более настоятельный характер, чем у нормы уже применяемой в исключительной экономической зоне прибрежного государства, вышеупомянутое государство должно взять на себя обязательство добровольно применять вышеупомянутую норму в своей Исключительной экономической зоне.

5. В случае отсутствия консенсуса в отношении предлагаемой "разумной" минимальной нормы после процедуры принятия мер сохранения и управления будут применяться нормы, действующие в Исключительной экономической зоне прибрежного государства.
